● 1151 ○ 1152
○ 1153 ○ 1154

DEDRA

PL **Maszyna do cięcia glazury „X” 6 łożysk**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Řezačka na dlažbu „X“ 6 ložisek**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Rezačka na obklady a dlažby „X” 6 ložísk**
Užívateľská príručka a záručný list

LT **Plytelių pjaustykle „X“, 6 guoliai**
Naudojimo instrukcija su garantiniu lapu

LV **Flīžu griezējs “X” 6 gultņi**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Csempevágó "X", 6 csapágyas**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

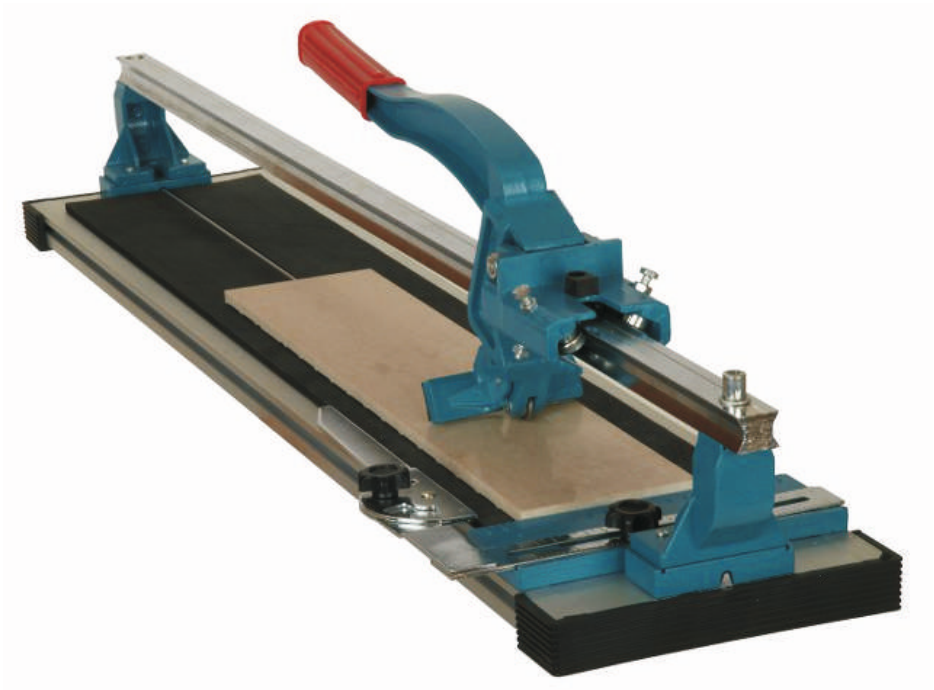
FR **Machine à couper le carrelage „X” 6 paliers**
Mode d'emploi avec le bulletin de garantie

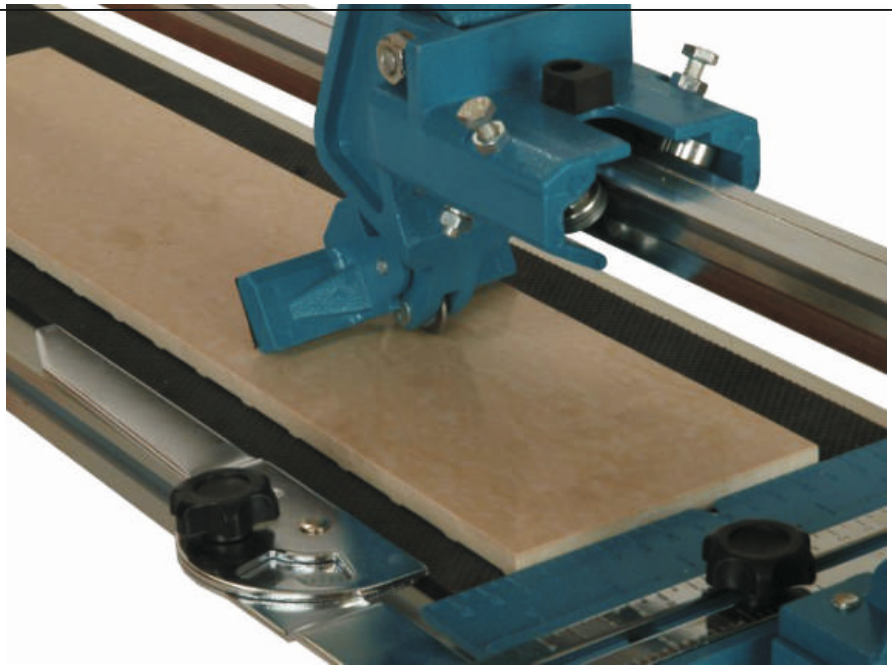
ESP **Máquina cortadora de azulejos "X" 6 rodamientos**
Manual de Instrucciones con la carta de garantía

ROM **Aparat de tăiat faianţă „X” 6 lagăre**
Instrucţiunea de utilizare cu certificatul de garanţie

NL **Tegelsnijmachine "X" 6 lagers**
Gebruiksaanwijzing met garantiekaart

DE **Fliesenschneidemaschine „X” 6 Lager**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte





A



B



C

Dane Techniczne

Model	1151	1152	1153	1154
Maksymalny rozmiar płytki	700 [mm]	800 [mm]	1000 [mm]	1200 [mm]
Maksymalny rozmiar płytki do cięcia w karo	495 x 495 [mm]	565 x 565 [mm]	700 x 700 [mm]	848 x 848 [mm]
Ilość łożysk	6	6	6	6
Kółko tnące	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023

Czynności przygotowawcze przed rozpoczęciem pracy ręczną maszyną do cięcia glazury

1. Założyć wózek z kółkiem tnącym na stalową prowadnicę, w taki sposób aby gumowy zderzak przymocowany u góry wózka był po stronie skali
2. Przykręcić stalową prowadnicę do dwóch podpór. Śrubę pod klucz ampulowy „6" o długości 54mm należy wkręcić po stronie skali, tak, aby znajdowała się mniejszym otworem po stronie skali. Drugą ze śrub należy przykręcić na drugim końcu prowadnicy.

Bieżące czynności obsługowe (fot. A)

1. Przed przystąpieniem do pracy, należy sprawdzić ustawienie kółka tnącego względem wystającego grzbietu na całej długości blatu. Kółko musi znajdować się w tej samej płaszczyźnie co grzbiet.
2. W przypadku, gdy kółko znajduje się z boku należy wykonać następujące czynności:
   a) poluzować 2 nakrętki znajdujące się u dołu wózka, kluczem „10"
   b) za pomocą 2 śrub znajdujących się u góry wózka należy ustawić prawidłowe położenie kółka względem grzbietu stołu. Regulację wykonać przy użyciu klucza „10"
   c) Po zakończeniu regulacji należy zabezpieczyć 2 śruby u góry wózka dokręcając 2 nakrętki kontrujące. Następnie należy dokręcić nakrętki od dołu wózka.
3. W przypadku, gdy listwa oporowa ze skalą nie jest prostopadła do grzbietu stołu należy wykonać następującą czynności:
a) poluzować 2 śruby mocujące listwę
b) ustawić położenie listwy oporowej względem grzbietu (za pomocą dużego kątownika np. budowlanego)
c) dokręcić 2 śruby mocujące listwę oporową
4. Wymiana kółka tnącego
a) odkręcić śrubę mocującą łamacz i wyjąć go
b) odkręcić śrubę mocującą kółko tnące i wyjąć je
c) pomiędzy 2 podkładki włożyć nowe kółko i umieścić całość w otworze mocującym
d) wkręcić śrubę mocującą kółko tnące
e) zamocować łamacz i dokręcić śrubę mocującą

Użytkowanie maszyny

Celem prawidłowego posługiwania się ręczną maszyną przed wykonaniem cięcia należy dokładnie odmierzyć odcinaną długość i zaznaczyć na płytce np. za pomocą ołówka. Następnie należy płytkę przyłożyć do listwy oporowej w taki sposób, żeby na całej długości płytka szczelnie przylegała do listwy oporowej (fot. B). Gwarancją prawidłowego przełamania nadciętego materiału ceramicznego (po wykonaniu rysy na płytce) jest ustawienie łamacza w odległości ~1-3cm od listwy oporowej. Następnie należy wywrzeć delikatny nacisk na rękojeść zamocowaną na wózku (fot. C).
W przypadku, gdy po cięciu nie otrzymujemy równoległego cięcia należy wykonać regulację maszyny opisaną w pkt 3.

Wyprodukowano dla:DEDRA - EXIM Sp. z o.o., 05-800 PRUSZKÓW, ul. 3 Maja 8, Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779, e-mail info@dedra.com.pl Serwis: wew. 129,165; serwis@dedra.com.pl
www.dedra.com.pl
Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

Karta Gwarancyjna

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis .....

Nr katalogowy: .....

Nazwa: .....

Numer partii: .....

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

WARUNKI GWARANCJI

1. Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno - użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu uwidocznionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej i UE. Adresy serwisów dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu dla danego kraju zobowiązania gwaranta realizuje serwis centralny. Reklamacja winna być zgłoszona pisemnie w okresie trwania gwarancji.

2. Gwarantowi przysługuje uprawnienie do wyboru sposobu zaspokojenia uznanych roszczeń gwarancyjnych (nieodpłatna naprawa, wymiana produktu na nowy lub odstąpienie od umowy).

3. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wyniknęły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.

4. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od dnia dostarczenia do serwisu. Czas naprawy może się przedłużyć w wypadku konieczności sprowadzenia części niezbędnych do naprawy, o czym użytkownik zostanie powiadomiony.

5. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest :
- przedstawienie prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
- przedstawienie dokumentu potwierdzającego fakt dokonania zakupu wraz z datą sprzedaży (np. paragon, faktura VAT)
- dostarczenie pełnej kompletacji zgodnie z punktem „kompletacja” w instrukcji obsługi.

6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
- przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika, elementów przekładni mechanicznej lub innych elementów urządzenia,
- dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
- dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
- uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi,zanieczyszczeniem mikrośrodowiska
- uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów, środków konserwujących

7. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji takie jak: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, linki napędowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.).

8. Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.

Oświadczenie Nabywcy

Warunki gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

..... data i miejsce

..... podpis konsumenta

DEDR A EXIM Sp. z o.o.
05-80 0 Prusz ków ul. 3 Maja 8
tel: (+ 48 / 2 2) 73-83-777
fax: (+ 48 / 2 2) 73-83-779
http: / /www . dedra .pl
e-mai l: info@ dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH

L.P.	Data zgłoszenia do naprawy	Data wykonania naprawy	Zakres naprawy , opis czynności naprawczych	Podpis wykonującego naprawę

Technické údaje

Model	1151	1152	1153	1154
Maximální velikost desky	700 [mm]	800 [mm]	1000 [mm]	1200 [mm]
Maximální velikost desky pro řezání v karo	495 x 495 [mm]	565 x 565 [mm]	700 x 700 [mm]	848 x 848 [mm]
Počet ložisek	6	6	6	6
Řezný kotouč	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023

Připravné činnosti před zahájením práce s ruční řezačkou na dlažbu

1. Nasuňte vozík s řezným kotoučem na vodítko takovým způsobem, aby se gumový nárazník připevněný v horní části vozíku nacházel na straně měřítka.
2. Přišroubujte ocelové vodítko do dvou podpěr. Šroub pod ampulový klíč „6“ s délkou 54 mm zašroubujte na straně měřítka, aby se šroub nacházel menším otvorem na straně měřítka. Druhý šroub přišroubujte na druhém konci vodítka.

Běžná obsluha (fot. A)

1. Před zahájením práce zkontrolujte nastavení řezného kotouče vzhledem k vysedlému hřbetu po celé délce listu. Kotouč se musí nacházet ve stejné ploše jako hřbet.
2. V případě, že se kotouč nachází z boku, proveďte tyto činnosti:

a) Povolte 2 matice, které se nacházejí ve spodní části vozíku, klíčem „10“.
b) Pomocí 2 šroubů, které se nacházejí v horní části vozíku, nastavte správnou polohu kotouče ke hřbetu stolu. Nastavení proveďte s použitím klíče „10“.
c) Po ukončení regulace zabezpečte 2 šrouby v horní části vozíku došroubováním 2 pojistných matic. Následně došroubujte matice ve spodní části vozíku.

3. V případě, že zastavovací lišta s měřítkem není kolmá ke hřbetu stolu, proveďte tyto činnosti:

a) povolte 2 šrouby připevňující lištu,
b) nastavte polohu zastavovací lišty ke hřbetu (pomocí velkého úhloměru, např. stavebního),
c) došroubujte 2 šrouby připevňující zastavovací lištu.

4. Výměna řezného kotouče

a) odšroubujte šroub připevňující drtič a vyjměte ho,
b) odšroubujte šroub připevňující řezný kotouč a vyjměte ho,
c) mezi 2 podložky vložte nový kotouč a celek umístěte v připevňovacím otvoře,
d) zašroubujte šroub připevňující řezný kotouč,
e) namonujte drtič a došroubujte připevňovací šroub.

Používání stroje

Pro správné použití ruční řezačky před provedením řezu důkladně změřte odřezávanou délku a označte linii řezu na dlažbě např. pomocí tužky. Následně celou desku přiložte k zastavovací liště. Správný směr řezu je směrem k zastavovací liště (fot. B). Jistotou správného prolomení nadřezaného keramického materiálu (po provedení rýhy na desce) je nastavení drtiče ve vzdálenosti ~1–3 cm od zastavovací lišty. Následně jemně přitlačte rukojeť (páku drtiče) připevněnou k vozíku (fot. C). V případě, že po provedení řezu neobdržíte rovnoběžný řez, vykonejte regulaci stroje popsanou v bodu 3.

Vyrobeno pro: DEDRA - EXIM Sp. z o.o., 05-800 PRUSZKÓW, ul. 3 Maja 8, Tel. +48-22-73-83-777; fax +48-22-73-83-779, e-mail info@dedra.com.pl Servis: int. 129,165; serwis@dedra.com.pl
www.dedra.com.pl

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo v celku bez souhlasu DEDRA-EXIM je zakázáno.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

Záruční list

Razítko prodejce

Datum a podpis .....

Katalogové č.:

Název:

.....

Číslo partie: .....

Záruka na prodané zboží nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z předpisů o ručení za vady prodané věci.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Garantujeme řádnou funkci výrobku v souladu s technicko-užitkovými podmínkami popsanými v návodu k použití. Poskytujeme záruku na dobu 24 měsíců od data nákupu obsaženého ve stávajícím dokumentu. Záruka je platná na celém území Polské republiky a EU. Adresy servisů pro jednotlivé státy jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Není-li v daném státě dostupný servis, roli ručitele realizuje centrální servis. Reklamace musí být nahlášena písemně v době trvání záruční doby.
2. Ručitel má právo na volbu způsobu uspokojení uznaných záručních nároků (bezplatná oprava, výměna výrobku za nový nebo odstoupení od smlouvy).
3. Záruka se vztahuje výhradně na závady vzniklé v době platnosti záruky, jež vyplývají z příčin tkvících v prodávaném výrobku nebo chybách způsobených špatnou technologií zhotovení.
4. Vady zjištěné v záruční době budou odstraněny firmou DEDRA-EXIM v termínu nepřekračujícím 14 pracovních dní od data doručení zařízení do servisu. Doba opravy se může prodloužit v případě nutnosti obstarání náhradních dílů nezbytných k opravě, o čemž bude uživatel informován.
5. Reklamovaný výrobek musí být dodán do prodejního místa. Podmínkou řešení reklamace je:
- předložení řádně vyplněného Záručního listu,
- předložení dokladu potvrzujícího skutečnost provedení nákupu, včetně data prodeje (např. účtenka, faktura).
- dodávka plné kompletace v souladu s bodem „kompletace“ v návodu k použití.
6. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku:
- používání v rozporu s určením a pokyny obsaženými v návodu k použití,
- přetížení zařízení, které způsobí poškození motoru, prvků mechanického převodu nebo jiných prvků zařízení,
- provádění oprav neoprávněnými osobami,
- provádění úprav konstrukce,
- mechanického, fyzického, chemického poškození způsobeného silou nebo vnějšími faktory, znečištěním mikroprostředí
- poškození v důsledku: montáže nevhodných částí nebo příslušenství, použití nesprávných maziv, olejů, konzervačních prostředků.
7. Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení během provozu, jako: tepelné pojistky, elektrografitové kartáče, poháněcí lanka, klínové řemeny, nástrojové úchyty, pracovní koncovky elektrických nástrojů (kotoučové pily, vrtáky, frézy, atd.).
8. Výrobní štítek zařízení musí být čitelný. Reklamovaný exemplář je nutné důkladně zajistit proti poškození při přepravě. Pokud je to možné, dodat v originálním obalu.

Prohlášení kupujícího

Seznámil jsem se s podmínkami záruky, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis spotřebitele

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH

L.P.	Datum nahlášení k opravě	Datum provedení opravy	Rozsah opravy, popis úkonů	Podpis opraváře

Technické parametre

Model	1151	1152	1153	1154
Maximálny rozmer dlaždice	700 [mm]	800 [mm]	1000 [mm]	1200 [mm]
Maximálne rozmery dlaždice pri šikmom rezaní	495 x 495 [mm]	565 x 565 [mm]	700 x 700 [mm]	848 x 848 [mm]
Počet ložísk	6	6	6	6
Rezné koliesko	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023

Prípravné činnosti pred začatím práce rezačkou na rezanie obkladov a dlažieb

1. Vozík s rezným kolieskom naložte na oceľové vodidlá takým spôsobom, aby sa gumový nárazník upevnený v hornej časti vozíka nachádzal na strane mierky.
2. Priskrutkujte oceľové vodidlo k dvom podperám. Skrutku na šesťhranný (imbusový) kľúč „6“ s dĺžkou 54 mm vkrúťte na strane mierky tak, aby sa nachádzala menším otvorom na strane mierky. Druhú skrutku priskrutkujte na druhej strane vodidla.

Priebežné obslužné činnosti (obr. A)

1. Pred začatím práce je potrebné skontrolovať nastavenie rezného kolieska voči vystávajúcej hrane na celej dĺžke dosky. Koliesko sa musí nachádzať v tej istej rovine ako hrana.
2. V prípade, ak sa koliesko nachádza zboku, je potrebné vykonať nasledujúce činnosti:
a) uvoľnite 2 matice nachádzajúce sa zospodu vozíka, kľúčom „10“.
b) pomocou 2 skrutiek nachádzajúcich sa zvrchu vozíka nastavte správnu polohu kolieska voči hrane stolu. Nastavenie vykonajte pomocou kľúča „10“.
c) Keď skončíte nastavovanie zabezpečte 2 skrutky zvrchu vozíka dotiahnutím 2 kontrujúcich matíc. Potom dotiahnite matice zospodu vozíka.
3. V prípade, ak oporná lišta s mierkou nesmeruje kolmo na hranu stola, je potrebné vykonať nasledujúce činnosti:
a) povoľte 2 skrutky upevňujúce opornú lištu
b) nastavte polohu opornej lišty voči hrane stola (pomocou veľkého uholníka, napr. stavbárskeho)
c) dotiahnite 2 skrutky upevňujúce opornú lištu
4. Výmena rezného kolieska
a) odkrúťte skrutku upevňujúcu lámač a vyberte ho
b) odkrúťte skrutku upevňujúcu rezné koliesko a vyberte ho
c) medzi 2 podložky vložte nové koliesko a celok umiestnite v montážnom otvore
d) vložte a upevnite skrutku upevňujúcu rezné koliesko
e) upevnite lámač a dotiahnite upevňujúcu skrutku

Používanie stroja

Aby ste dlaždicu odrezali pomocou stroja (rezačky) na obklady a dlažby správne, najprv presne odmerajte miesto rezania a zaznačte ho na dlaždici, napr. pomocou ceruzky. Následne dlaždicu priložte k opornej lište takým spôsobom, aby dlaždica po celej dĺžke dôkladne priliehala k opornej lište (fot. B). Aby bol narezaný (s vytvorenou ryhou) keramický materiál správne zlomený, lámač nastavte vo vzdialenosti ~1-3 cm od opornej lišty. Následne jemne zatlačte na páku, ktorá je upevnená na vozíku (fot. C).
V prípade, ak po vykonaní rezu výsledná ryha nebude rovnobežná, je potrebné stroj nastaviť, tak ako je to opísané v bode 3.

Vyrobené pre: DEDRA - EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 PRUSZKÓW, Poľsko Tel.: +48 227 383 777; fax: +48 227 383 779, e-mail: info@dedra.com.pl Servis: klapka 129,165; serwis@dedra.com.pl www.dedra.com.pl
Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie a šírenie niektorej časti alebo celej užívateľskej príručky je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM je zakázané.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

Záručný list

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis .....

Katalógové č.:

Názov:

.....

Číslo partie: .....

Záruka na predaný tovar nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Garantujeme riadnu funkciu výrobku v súlade s technicko-úžitkovými podmienkami opísanými v návode na použitie. Poskytujeme záruku na 24 mesiacov od dátumu nákupu nachádzajúceho sa v súčasnom dokumente. Záruka je platná na celom území Poľskej republiky a EÚ. Adresy servisov pre jednotlivé štáty sú dostupné na stránkach www.dedra.pl. Ak nie je v danom štáte dostupný servis, rolu ručiteľa realizuje centrálny servis. Reklamácie musia byť nahlásené písomne v čase trvania záručnej lehoty.
2. Ručiteľ má právo na voľbu spôsobu uspokojenia uznaných záručných nárokov (bezplatná oprava, výmena výrobku za nový alebo odstúpenie od zmluvy).
3. Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby vzniknuté v čase platnosti záruky, ktoré vyplývajú z príčin spočívajúcich v predávanom výrobku alebo chybách spôsobených nesprávnou technológiou zhotovenia.
4. Chyby zistené v záručnej lehote budú odstránené firmou DEDRA EXIM v termíne neprekračujúcom 14 pracovných dní od dátumu doručenia zariadenia do servisu. Čas opravy sa môže predĺžiť v prípade nutnosti obstarania náhradných dielov nevyhnutných na opravu, o čom bude používateľ informovaný.
5. Reklamovaný výrobok musí byť dodaný do predajného miesta. Podmienkou riešenia reklamácie je:
   - predloženie riadne vyplneného Záručného listu,
   - predloženie dokladu potvrdzujúceho skutočnosť vykonania nákupu vrátane dátumu predaja, (napr. účtenka, faktúra),
   - dodávka plnej kompletizácie v súlade s bodom „kompletizácia“ v návode na použitie.
6. Záruka sa nevzťahuje na chyby vzniknuté v dôsledku:
   - používania v rozpore s určením a pokynmi nachádzajúcimi sa v návode na použitie,
   - preťaženia zariadenia, ktoré spôsobí poškodenie motora, prvkov mechanického prevodu alebo iných prvkov zariadenia,
   - vykonávania opráv neoprávnenými osobami,
   - vykonávania úprav konštrukcie,
   - mechanického, fyzického, chemického poškodenia spôsobeného silou alebo vonkajšími faktormi, znečistením mikroprostredia,
   - poškodenia v dôsledku: montáže nevhodných častí alebo príslušenstva, použitia nesprávnych mazív, olejov, konzervačných prostriedkov.
7. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce bežnému opotrebeniu počas prevádzky: tepelné poistky, elektrografitové kefky, poháňacie lanká, klinové remene, nástrojové úchytky, pracovné koncovky elektrických nástrojov (kotúčové píly, vrtáky, frézy atď.).
8. Výrobný štítok zariadenia musí byť čitateľný. Reklamovaný exemplár je nutné dôkladne zaistiť proti poškodeniu pri preprave. Pokiaľ je to možné, dodať v originálnom obale.

Vyhlásenie kupujúceho

Oboznámil som sa s podmienkami záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis spotrebiteľa

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH

Por. č.	Dátum odovzdania do opravy	Dátum vykonania opravy	Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností	Podpis osoby vykonávajúcej opravu

Techniniai duomenys

Modelis	1151	1152	1153	1154
Maksimalus plytelės dydis	700 [mm]	800 [mm]	1000 [mm]	1200 [mm]
Maksimalus pjaunamos plytelės dydis pjaunant rombais	495 x 495 [mm]	565 x 565 [mm]	700 x 700 [mm]	848 x 848 [mm]
Guolių skaičius	6	6	6	6
Pjovimo ratukas	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023

Paruošimo veiksmai prieš pradedant rankinį darbą su plytelių pjaustykle

1. Užsidėti slankiklį su pjovimo ratuku ant plieninės kreipiančiosios taip, kad guminis buferis, kuris yra viršuje, būtų iš skalės pusės.
2. Prisukti plieninę kreipiančiąją prie dviejų atramų. 54 mm varžtą užsukti „6“ raktu iš skalės pusės taip, kad mažesnė skylutė būtų iš skalės pusės.

Antrą varžtą užsukti kitame kreipiančiosios gale.

Einamieji veiksmai darbo metu (nuotr. A)

1. Prieš pradedant darbą, būtina patikrinti, pjovimo ratuko ir paviršiaus plokštės elemento poziciją. Ratukas turi būti toje pačioje plokštumoje, kaip ir paviršiaus plokštės elementas.
2. Jei ratukas yra kitoje pozicijoje, būtina atlikti šiuos veiksmus:

a) „10“ raktu atpalaiduoti 2 veržles, kurios yra slankiklio apačioje.
b) 2 varžtų, esančių viršuje, pagalba reikia nustatyti teisingą ratuko padėtį stalo atžvilgiu. Reguliuoti reikia „10“ raktu.
c) Baigus reguliavimą, užsukti 2 veržles, kurios apsaugos varžtus. Po to reikia užsukti veržles apačioje.

3. Jei atraminis elementas su liniuote nėra statmenas paviršiaus elementui, reikia atlikti šiuos veiksmus:

a) atpalaiduoti 2 varžtus, kurie tvirtina liniuotę.
b) nustatyti atraminio elemento padėtį paviršiaus elemento atžvilgiu (pvz. panaudojant statybinį kampuotį).
c) užsukti 2 liniuotę tvirtinančius varžtus

4. Pjovimo ratuko keitimas

a) atsukti varžtą, tvirtinantį laužimo elementą, ir išimti jį
b) atsukti varžtą, tvirtinantį pjovimo ratuką, ir išimti jį
c) tarp 2 tarpiklių įdėti naują ratuką ir viską patalpinti tvirtinimo angoje
d) užsukti varžtą, tvirtinantį pjovimo ratuką
e) pritvirtinti laužimo elementą ir užsukti varžtą

Staklių naudojimas

Tam, kad rankinės staklės būtų teisingai naudojamos, prieš pradedant pjovimą, būtina tiksliai pieštuku pažymėti pjovimo vietą ant plytelės. Po to reikia pridėti plytelę prie atraminės liniuotės taip, kad plytelė visu ilgiu ją liestų (fot. B). Tam, kad įpjauta plytelė garantuotai teisingai lūžtų (po to, kai bus atliktas įpjovimas), reikia nustatyti laužimo elementą ~1-3 cm nuo atraminio elemento. Toliau reikia atsargiai paspausti rankeną, pritvirtintą prie slankiklio (nuotr. C).
Jei pjovimo metu negauname lygaus pjovimo, būtina pareguliuoti stakles, kaip yra aprašyta 3 punkte.

Pagaminta užsakymu: DEDRA - EXIM Sp. z o.o., 05-800 PRUŠKUV, ul. 3 Maja 8 Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779, e-mail info@dedra.com.pl Servisas: vid. 129,165; serwis@dedra.com.pl www.dedra.com.pl

Visos teisės saugomos. Šis dokumentas yra saugomas autorinių teisių. Draudžiama kopijuoti arba platinti Eksploatavimo instrukciją arba jos fragmentus be „DEDRA-EXIM“ sutikimo.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
el. paštas : info@dedra.pl

GARANTINIS LAPAS

Pardavėjo antspaudas

Data ir parašas .....

Katalogo Nr

Pavadinimas:

Partijos numeris: .....

Parduotoms prekėms suteikta garantija nepanaikina, neapriboja bei laikinai nesustabdo Pirkėjo teisių, numatytų teisės aktuose dėl parduoto daikto trūkumų.

GARANTIJOS SĄLYGOS

1. Garantuojame tinkamą produkto veikimą laikantis Naudojimo instrukcijoje nurodytų techninių ir naudojimo sąlygų. Garantiją suteikiame 24 mėnesių laikotarpiui nuo produkto pirkimo datos, nurodytos šiame dokumente. Garantija taikoma visoje Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje. Atskirose šalyse esančių aptarnavimo punktų adresai nurodyti tinklapyje www.dedra.pl
Jei atitinkamoje šalyje nėra aptarnavimo punkto, garantijos teikėjo pareigas turi atlikti centrinis aptarnavimo punktas. Skundai dėl kokybės turi būti pateikti raštu iki garantinio laikotarpio pabaigos.
2. Garantijos teikėjas turi teisę pasirinkti per garantinio laikotarpio terminą pateiktų pagrįstų garantinių reikalavimų patenkinimo būdą (nemokamas remontas, produkto pakeitimas nauju ar sutarties atsisakymas).
3. Garantija taikoma tik per garantinį laikotarpį atsiradusiems gedimams, kilusiems dėl parduoto produkto medžiagų trūkumų ar dėl gamybos broko atsiradusių defektų.

4. Per garantinį laikotarpį nustatytus defektus „DEDRA-EXIM“ pašalins ne vėliau kaip per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo pristatymo į aptarnavimo punktą dienos. Remonto trukmė gali būti ilgesnė, jei reikia užsakyti remontui būtinas dalis, apie tai turi būti pranešta vartotojui.

5. Produktą privaloma pristatyti į pardavimo punktą. Skundas bus nagrinėjamas tik tuo atveju, jei:
- pateikiamas teisingai užpildytas Garantinis lapas,
- pateikiamas pirkimo faktą patvirtinantis dokumentas su nurodyta pardavimo data (pvz. kasos kvitas, PVM sąskaita faktūra),
- pristatomas visiškai sukomplektuotas produktas kaip nurodyta Naudojimo instrukcijos skyriuje „Komplektavimas“.

6. Garantija netaikoma, jeigu gedimas atsirado dėl:
- naudojimo ne pagal paskirtį ir naudojimo instrukcijos nurodymų nesilaikymo,
- leistinų prietaiso apkrovų viršijimo, dėl kurių buvo pažeistas variklis, mechaninės pavaros dalys bei kitos prietaiso dalys,
- neturinčių įgaliojimų asmenų atlikto taisymo,
- konstrukcijos keitimo,
- išorinių veiksnių ir jėgų ar aplinkos užterštumo sukeltų mechaninių, fizinių bei cheminių pažeidimų,
- netinkamų dalių ar įrangos įrengimo, netinkamų tepalų, alyvų, priežiūros priemonių naudojimo.

7. Garantija netaikoma natūraliai eksploatavimo metu susidėvinčioms dalims: terminiams saugikliams, grafitiniams elektriniams šepetėliams, pavarų lynams, trapeciniams diržas, įrankių rankenoms, elektros įrankių darbiniams antgaliams (diskiniai pjūklai, grąžtai, frezos ir pan.).
8. Prietaiso gamintojo identifikacinė plokštelė turi būti įskaitoma. Skunde dėl kokybės nurodytą prekę būtina apsaugoti nuo pažeidimų pervežant. Jeigu įmanoma, pristatyti originalioje pakuotėje.

PIRKĖJO PAREIŠKIMAS

Su garantijos sąlygomis susipažinau ir patvirtinu tai savo parašu:

..... data ir vieta

..... pirkėjo parašas

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

PASTABOS APIE ATLIKTĄ REMONTĄ

Eil. Nr.	Atidavimo remontui data	Remonto data	Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas	Remontą atliekančio asmens parašas

Tehniskās informācijas

Modelis	1151	1152	1153	1154
Maksimālais flīzes izmērs	700 [mm]	800 [mm]	1000 [mm]	1200 [mm]
Flīzes maksimāls izmērs kāravu griešanai	495 x 495 [mm]	565 x 565 [mm]	700 x 700 [mm]	848 x 848 [mm]
Gultņu skaits	6	6	6	6
Griešanas riņķis	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023

Sagatavošana darbība pirms darba ar rokas flīžu griezēju

1. Uzstādīt ratiņu ar griešanas riņķi uz tērauda vadīklas, lai gumijas buferis uz ratiņa augšējas virsmas būtu novietots skalas pusē
2. Pieskrūvēt tērauda vadīklu pie diviem atbalstiem. Skrūvi sešstūru atslēgai “6” ar garumu 54 mm ieskrūvēt skalas pusē, lai būtu novietota ar mazāku caurumu skalas pusē.
Otro skrūvi pieskrūvēt vadīklas otrajā galā.

Kārtējas apkalpošanas rīcība (fot. A)

1. Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt griešanas riņķa uzstādīšanu relatīvi stāvošai apmalei visā galda garumā. Riņķis jābūt novietots vienā plāksnē ar apmali.
2. Gadījumā, kad riņķis atrodas iesāņus:
a) atslābināt 2 uzgriežņus ratiņu apakšējā daļā, izmantojot atslēgu “10”
b) ar 2 skrūvēm ratiņu augšējā daļā uzstādīt pareizu riteņa pozīciju relatīvi galdam. Regulācijai izmantot atslēgu “10”
c) Pēc regulācijas pabeigšanas pasargāt 2 skrūves augšējā pusē, pieskrūvējot 2 kontruzgriežņus. Pēc tam pieskrūvēt uzgriežņus ratiņu apakšējā daļā.
3. Gadījumā, kad bāzes līste ar skalu nav perpendikulāra galda apmalei, veikt sekojošu darbību:
a) atslābināt bāzes līstes 2 stiprinošas skrūves
b) uzstādīt bāzes līstes pozīciju attiecībā apmalei (ar lielo stūreni, piem. celtnieka)
c) pieskrūvēt bāzes līstes 2 stiprinošas skrūves
4. Griešanas riņķa mainīšana
a) atskrūvēt lauzītāja stiprinošo skrūvi un to noņemt
b) atskrūvēt griešanas riņķa stiprinošo skrūvi un to noņemt
c) starp 2 paliktņiem novietot jauno riņķi un visu uzstādīt stiprinošā caurumā
d) ieskrūvēt griešanas elementa stiprinošo skrūvi
e) uzstādīt lauzītāju un pieskrūvēt stiprinošo skrūvi

Ierīces lietošana

Lai pareizi izmantotu rokas griezēju, pirms griešanas precīzi atmērīt grieztu garumu un atzīmēt uz flīzes, piem., ar zīmuli. Pēc tam flīzi pieskārt pie bāzes līstes, lai visā garumā flīze tieši piekļautos (fot. B).
Aizgriezta keramikas materiāla pareizo salaušanu (pēc flīzes apzīmēšanas) garantē lauzītāja uzstādīšana ~1-3 cm attālumā no bāzes līstes. Pēc tam delikāti piespiest rokturi uz ratiņiem (fot. C).
Gadījumā, kad pēc griešanas pabeigšanas griešanas līnija nav taisna, noregulēt ierīci saskaņā ar p. 3.

Produkts ražots firmai: SIA „DEDRA-EXIM”, 05-800 Pruszków, ul. 3 Maja 8, Tel. (22) 73-83-777; fakss (22) 73-83-779, e-pasts info@dedra.com.pl Serviss: iekš. 129,165; serwis@dedra.com.pl www.dedra.com.pl
Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez DEDRA-EXIM piekrišanas aizliegta.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

Garantijas Talons

Pārdevēja zīmogs

Datums un paraksts .....

Kataloga Nr:

Nosaukums:

Partijas numurs: .....

Iegādātajām precēm piešķirtā garantija neatceļ, neierobežo un uz laiku neaptur Pircēja tiesības, ko nosaka tiesību akti par iegādāto preču defektiem.

Garantijas nosacījumi

1. Garantējam, ka produkts darbosies atbilstoši Lietošanas instrukcijā aprakstītajiem tehniskajiem un ekspluatācijas nosacījumiem. Garantija ir spēkā 24 mēnešus no šajā dokumentā norādītā produkta iegādes datuma. Garantija ir spēkā visā Latvijas Republikas un ES teritorijā. Katrā valstī esošo apkalpošanas centru adreses pieejamas mājas lapā www.dedra.pl.
Ja attiecīgajā valstī nav apkalpošanas centra, garantijas sniedzēja pienākumus uzņemas centrālais apkalpošanas serviss. Pretenzijas par kvalitāti jāiesniedz rakstveidā līdz garantijas termiņa beigām.
2. Garantijas sniedzējam ir tiesības izvēlēties garantijas periodā iesniegto pamatoto garantijas prasību apmierināšanas veidu (bezmaksas remonts, produkta nomaiņa pret jaunu vai atteikšanās no līguma).
3. Garantija ir spēkā tikai bojājumiem, kas parādījušies garantijas periodā un radušies pārdotā produkta materiālu defektu vai ražošanas brāķa dēļ.
4. Garantijas periodā konstatētos defektus DEDRA-EXIM novērš ne vēlāk kā 14 darba dienu laikā no dienas, kad ierīce nogādāta apkalpošanas centrā. Remonts var aizņemt ilgāku laiku, ja nepieciešams pasūtīt rezerves daļas, par ko tiek paziņots lietotājam
5. Produkts jānogādā tirdzniecības centrā. Pretenzija tiks izskatīta tikai, ja:
- iesniegts pareizi aizpildīts Garantijas talons;
- iesniegts pirkumu apliecinošs dokuments, kurā norādīts iegādes datums (piem., kases čeks, PVN rēķins),
- nodots pilnībā nokomplektēts produkts kā norādīts Lietošanas instrukcijas sadaļā „Komplektācija”.
6. Garantija nav spēkā, ja bojājums radies:
- izmantojot ierīci tam neparedzētam mērķim vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai;
- pārsniedzot pieļaujamās slodzes, kā dēļ bojāts motors, mehāniskās piedziņas vai citas ierīces daļas;
- nepilnvarotām personām veicot remontu vai
- izmainot ierīces konstrukciju;
- ārēju faktoru un iedarbības vai vides piesārņojuma rezultātā, izraisot mehāniskus, fiziskus vai ķīmiskus bojājumus;
- nepiemērotu detaļu vai nepareizas aprīkojuma uzstādīšanas, neatbilstošu smērvielu, eļļu vai citu apkopes materiālu izmantošanas dēļ.
7. Garantija netiek piemērota daļām, kas ekspluatācijas laikā dabiski nolietojas: termiskajiem drošinātājiem, elektriskajām grafīta birstītēm, piedziņas trosēm, trapecveida siksnām, instrumentu rokturiem, elektroierīču darba uzgaļiem (ripzāģiem, urbjiem, frēzēm un tml.).
8. Ierīces ražotāja identifikācijas plāksnītei jābūt salasāmai. Pretenzijā par kvalitāti norādītajai precei jābūt pasargātai no bojājumiem transportējot. Ja iespējams, nodot oriģinālajā iepakojumā.

Pircēja Apliecinājums

Ar garantijas nosacījumiem iepazinos un to apliecinu ar savu parakstu:

..... datums un vieta

..... pircēja paraksts

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU

Nr. p.k.	Produkta nodošanas remontā datums	Remonta datums	Remonta apjoms, remontdarbu apraksts	Remonta veicēja paraksts

Műszaki adatok

Modell	1151	1152	1153	1154
Maximális lap méret	700 [mm]	800 [mm]	1000 [mm]	1200 [mm]
Maximális rombuszba vágandó lap méret	495 x 495 [mm]	565 x 565 [mm]	700 x 700 [mm]	848 x 848 [mm]
Csapágyak száma	6	6	6	6
Csempevágókerék	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023

A csempevágó használata előtti előkészítő munkálatok

1. Helyezze fel a vágókerekes zsámolyt az acél vezetőrúdra oly módon, hogy a zsámoly felső részén levő gumi ütköző a skála felöli oldalon legyen
2. Csavarozza fel az acél vezetőrudat a két támaszra. Csavarozza be az 54mm hosszú csavart a "6"-os imbuszkulccsal a skála oldalán úgy, hogy a kisebb furat a skála oldalán legyen.
A másik csavart a vezetőrúd másik végén csavarozza be.

Folyó karbantartási tevékenységek (A. kép)

1. A munka elkezdése előtt ellenőrizze a csempevágókerék elhelyezkedését a munkaasztal teljes hosszán kiálló gerinchez viszonyítva. A keréknek a gerinccel egy síkban kell lennie.
2. Amennyiben a kerék oldalt helyezkedik el, a következő műveleteket kell elvégezni:
a) lazítsa fel "10"-es kulcs segítségével a zsámoly alján levő 2 anyacsavart
b) a zsámoly felső részén levő 2 csavar segítségével állítsa a kereket a munkapad gerince szerinti megfelelő helyzetbe. A szabályozást "10"-es kulccsal kell elvégezni
c) A szabályozás befejezése után a zsámoly felső részén levő 2 csavart rögzítse a 2 kontra anyacsavar meghúzásával. Ezután húzza meg a zsámoly alsó részén levő anyacsavarokat.
3. Amennyiben a skálát tartalmazó támaszléc nem merőleges a munkaasztal gerincére, a következő műveleteket kell elvégezni:
a) húzza meg a támasztóléc 2 rögzítőcsavarját
b) állítsa be a támaszléc helyzetét a gerinc tekintetében (pl. építőipari derékszög segítségével)
c) húzza meg a támasztóléc 2 rögzítőcsavarját
4. A csempevágókerék cseréje
a) csavarozza ki a törőt rögzítő csavart és vegye ki
b) csavarozza ki a vágó kereket rögzítő csavart és vegye ki
c) tegye be az új kereket a 2 alátét közé és az egészet tegye be a rögzítő nyílásba
d) csavarozza be a csempevágókerék rögzítő csavart
e) szerelje be a törőt és húzza meg a rögzítő csavart

A gép használata

A kézi csempevágó helyes használata érdekében a vágás előtt pontos mérje meg a levágandó részt és jelölje be a lapon, pl. ceruza segítségével. Ezután a lapot illessze a támaszléchez oly módon, hogy a lap a teljes hosszán szorosan illeszkedjen a támaszléchez (B kép). A megkarcolt kerámia anyag megfelelő eltöréséhez (a lap megkarcolása után) állítsa a törő a támaszléctől ~1-3cm távolságra. Ezután enyhén nyomja le a zsámolyhoz rögzített kart (C kép).
Amennyiben a vágás után nem sikerül párhuzamos vágást készíteni, szabályozza be a gépet a 3. pont szerint.

Gyártva a következő cég számára: DEDRA - EXIM Sp. z o.o., 05-800 PRUSZKÓW, ul. 3 Maja 8, Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779, e-mail info@dedra.com.pl Szerviz: 129,165 mell.; serwis@dedra.com.pl www.dedra.com.pl
Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

Garanciajegy

Az eladó pecsétje

Dátum és áláírás .....

Katalógusszám:

Név:

Szériaszám: .....

Az értékesített termékre vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevő eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait..

Garanciális feltételek

1. Garantáljuk a termék megfelelő működését, a Használati Utasításban leírt műszaki-felhasználói feltételek szerint. A jelen dokumentumban látható vásárlási dátumtól számított 24 hónapos garanciát vállalunk. A garancia a Magyar Köztársaság és az EU egész területén érvényes. Az országok szolgáltatásai a www.dedra.pl. weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs szerviz, a garanciavállaló kötelezettségeit a központi szerviz teljesíti. A reklamációt a garancia ideje alatt írásban kell bejelenteni.
2. A garanciavállaló jogosult az elismert reklamációs igény kielégítésének módját megválasztani (térítésmentes javítás, a termék új termékre cserélése vagy a szerződés felbontása).
3. A garancia kizárólagosan a garancia érvényességi ideje alatt keletkezett, az értékesített termékben rejlő okokból fakadó sérülésekre, vagy a rossz gyártási technológiából helytelenségekre vonatkozik.
4. A garanciális időszakban feltárt hibákat a DEDRA-EXIM a szervizbe szállítás napjától számított 14 munkanapnál nem hosszabb határidővel javítja. A javítás ideje a javításához szükséges alkatrészek beszerzéséhez szükséges idővel meghosszabbodhat, amiről a felhasználó tájékoztatásra kerül.
5. A reklamált terméket el kell juttatni az értékesítés helyére. A reklamáció elbírálásának feltételei:
-a megfelelően kitöltött Garanciajegy
- a vásárlás tényét igazoló és az értékesítés időpontját tartalmazó dokumentum (pl. nyugta, ÁFÁS számla) bemutatása
-a használati utasításban szereplő "komplettálás" pont szerinti teljes komplett leszállítása
6. A garancia nem terjed ki a következő okokból keletkező meghibásodásokra:
- a rendeltetésnek és a Használati Utasításnak nem megfelelő használat
- a berendezés túlterhelése, ami a motor és a mechanikus váltómű sérüléséhez vezetnek,
- nem arra feljogosított személy általi javítás,
- a szerkezet módosítása,
- külső erők és tényezők, mikrokörnyezeti szennyeződés által eredményezett mechanikai, fizikai, vegyi sérülések,
-nem megfelelő alkatrészek vagy egysége beszerelése, nem megfelelő kenőanyag, olaj, konzerválószer alkalmazása.
7.Nem képezik garancia tárgyát az üzemeltetés során természetes módon elhasználódó alkatrészek: hőbiztosíték, elektrografikus kefék, meghajtó szíjak, ékszíjak, szerszám markolatok, forrasztócsúcsok, villamos szerszámok munkavégző szerszáma (korongfűrész, fúró, köszörű, stb.).
8. A berendezés adattáblájának olvashatónak kell lennie. A reklamált berendezést gondosan le kell védeni a szállítási sérülésekkel szemben. Lehetőség szerint eredeti csomagolásban kell leszállítani.

A Vevő Nyilatkozata

A garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....
a kiállítás dátuma és helye a vevő konsumenta

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL

SRSZ.	A javításra történő bejelentés dátuma	A javítás dátuma	A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása	A javítást végző aláírása

Caractérisitiques techniques

Modèle	1151	1152	1153	1154
Taille maximale du carreau	700 [mm]	800 [mm]	1000 [mm]	1200 [mm]
Taille maximale du carreau pour couper à carreau	495 x 495 [mm]	565 x 565 [mm]	700 x 700 [mm]	848 x 848 [mm]
Nombre de paliers	6	6	6	6
Molette de coupe	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023

Préparatifs au travail avant de commencer le travail avec la machine manuelle à couper les carreaux.

1. Installer le chariot avec la molette de coupe sur le guidage d'acier de façon à ce que la butée en gomme apposée sur le dessus du chariot soit du côté de la graduation.
2. Visser le guidage d'acier à deux appuis. La vis sous la clé Allen « 6 » à la longueur de 54 mm doit être vissée de manière à ce que son trou plus petit se trouve du côté de la graduation . Il faut visser la deuxième vis à la deuxième extremité du guidage.

Actions de service courantes (photo A)

1. Avant de commencer le travail, il faut vérifier la position de la molette de coupe à l'égard du dos débordant tout le long de la plaque. La molette doit se trouver dans le même plan que le dos.
2. Dans le cas où la molette se trouve à côté, il faut réaliser les actions suivantes :
a) desserrer 2 écrous étant au-dessous du chariot par la clé „10"
b) à l'aide de 2 vis se trouvant au-dessus du chariot, il faut positionner correctement la molette par rapport au dos de table. Faire le réglage par la clé „10"
c) après le réglage, il faut protéger 2 vis au-dessus du chariot en serrant 2 ércous de contrage. Puis, il faut visser les écrous au-dessous du chariot.
3. Si la barre d'arrêt avec graduation n'est pas perpendiculaire au dos de table, il faut réaliser les actions suivantes :
a) desserrer 2 vis de fixation de la barre
b) positionner la barre d'arrêt par rapport au dos (à l'aide p.ex. d'un grand équerre de charpente)
c) serrer 2 vis de fixation de la barre d'arrêt
4. Echange de la molette de coupe
a) devisser la vis de fixation du briseur et l'enlever
b) devisser la vis de fixation de la mollete de coupe et l'enlever
c) parmi 2 rondelles insérer une nouvelle molette de coupe et mettre le tout dans le trou de fixation
d) visser la vis de fixation de la mollete de coupe
e) installer le briseur et serrer la vis de fixation

Utilisation de la machine

Pour se servir correctement de la machine manuelle, avant de réaliser la coupe, il faut mesurer précisement la longueur à découper et la marquer sur le carreau par exemple à l'aide d'un crayon. Ensuite, il faut apposer le carreau à la barre d'arrêt pour que le carreau adhère sur toute sa longueur à la barre d'arrêt (photo B). La garantie de la cassure correcte du matériau céramique entaillé (après la réalisation de la rayure sur le carreau) est le positionnement du briseur à la distance ~1-3cm de la barre d'arrêt. Puis exercer la pression délicate sur la poignée installée sur le chariot (photo C). Dans le cas de coupe non parallèle, il faut faire le réglage décrit dans le point 3.

Fabriqué pour : DEDRA - EXIM Sp. z o.o., 05-800 PRUSZKÓW, ul. 3 Maja 8, Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779, e-mail info@dedra.com.pl Serwis: wew. 129,165; serwis@dedra.com.pl www.dedra.com.pl

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'Emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

Bulletin de Garantie

Cachet vendeur

Date et signature .....

No catalogue:

Nom:

Numéro de série: .....

La garantie pour la marchandise vendue n'exlut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de consommateur résultant de la caution.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Nous garantissons le fonctionnement fiable du produit conforme aux conditions techniques et d'utilisation décrites dans le Mode d'Emploi.
Nous garantissons la marchandise pour 24 mois à compter de la date de l'achat inscrite dans le document présent. La garantie est valable sur tout le territoire de la République de Pologne et UE.
Les adresses de services des pays particuliers sont disponibles sur la page www.dedra.pl. A défaut de service dans le pays donné, les obligations du garant sont réalisées par le service central. La réclamation devrait être déposée à l'écrit pendant la période de garantie
2. Le garant a le droit de choisir le moyen de satisafaire ses prétentions de garantie reconnues (réparation gratuite, échange du produit contre un produit nouveau ou désistement au contrat).
3. La garantie comprend seulement les détériorations survenues pendant la durée de validitié de la garantie dont les causes résultent de l'objet vendu ou des irrégularitiés provoquées par une mauvaise technologie de réalisation
4. Les défauts détectés pendant la période de garantie seront éliminés par DEDRA-EXIM, dans le délai convenu avec le client mais pas plus long que 14 jours ouvrables à compter de la date de livrer le produit au service. La durée de réclamation peut être prolongée dans le cas de nécessité d'apporter les pièces indispensables à la réparation de ce que le consommateur sera renseigné.
5. Le produit réclamé devrait être livré dans le point de vente. Les conditions d'examiner la réclamation sont suivantes :
-présentation du Bulletin de Garantie dûment rempli
-présentation de la pièce de caisse avec la date de vente la même date se trouvant
- livraison de l'appareil complet conformément au point „complétation” du Mode d'emploi.
6. La garantie ne comprend pas les défauts à la suite de
- l'utilisation non conforme à l'application et les conseils du Mode d'Emploi
- la surcharge de l'appareil ayant pour l'effet la détérioration du moteur ou des éléments de la transmission mécanique sau alte elemente ale aparatului
-les réparations faites par les personnes non autorisées
-les modifications de constructions
-les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvenants
-les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvenants
7. La garantie ne comprend pas les pièces qui s'usent de façon naturelle pendant l'exploitation fusibles thermiques, brosses électro-graphite, courroies trapézoïdales, porte-outils , accumulateurs, équipements terminaux des appareils électriques (scies circulaires, forets, fraises etc).
8. La plaque signalétique de l'appareil devrait être lisible. L'appareil réclamé doit être bien protégé contre les détériorations au cours du transport. Si c'est possible, livrer dans l'emballage original

Déclaration de l'Acheteur

Les conditions de garantie me sont connues ce que j'approuve par la signature de ma propre main:

....
date et lieu signature du consommateur

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES

Date de la déclartion de réparation	Date de la réalisation de réparation	Etendue de réparation (définition des causes)	Signature de la personne faisant la réparation

Datos Técnicos

Modelo	1151	1152	1153	1154
El tamaño máximo del azulejo	700 [mm]	800 [mm]	1000 [mm]	1200 [mm]
El tamaño máximo del azulejo para cortes diagonales	495 x 495 [mm]	565 x 565 [mm]	700 x 700 [mm]	848 x 848 [mm]
Cantidad de rodamientos	6	6	6	6
Rodel	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023

Pasos preparativos antes de empezar a trabajar con la cortadora manual de azulejos.

1. Colocar el carro con el rodel sobre las guías de tal manera que su tope de goma sujetado en la parte superior se encuentre en el lado de la escala
2. Atornillar la guía de acero a dos soportes. El tornillo para la llave Allen de "6" con una longitud de 54 mm, hay que atornillar en el lado de la escala, de tal manera para que con su orificio más pequeño en el lado de la escala.

El otro tornillo hay que atornillar en el otro extremo de las guías.

Los servicios diarios (foto A)

1. Antes de comenzar el trabajo hay que controlar la posición del rodel con respecto a la cresta que sobresale a lo largo de toda la longitud de la base. El rodel debe estar en el mismo plano que la cresta.
2. En el caso, cuando el rodel se encuentra al lado hay que hacer lo siguiente pasos:

a) aflojar 2 tuercas que se encuentran en la parte inferior del carro, con la llave "10"
b) por medio de los 2 tornillos que se encuentran en la porte superior del carro hay que fijar la posición correcta del rodel con respecto a la parte superior de la mesa. Ajustar usando la lleve "10"
c) Después de terminar el ajuste hay que asegurar 2 tornillos en la parte superior del carro ajustar 2 turcas de seguridad. Luego hay que ajustar las tuercas desde abajo del carro.

3. En el caso cuando el tope lateral con la escala no esté perpendicular con respeto a la cresta de la mesa hay que realizar las siguientes operaciones:

a) aflojar 2 tornillos de fijación de la barra
b) fijar el posicionamiento la barra (tope) lateral con respeto a la cresa (por medio de una escuadra grande)
c) ajustar 2 tornillos de fijación de la barra de tope lateral

4. El cambio del rodel

a) destornillar el tornillo de fijación del separador y sacarlo
b) destornillar el tornillo que sujeta el rodel y sacarlo
c) entre 2 arandelas introducir un nuevo rodel y todo poner en el orificio de fijación
d) poner el tornillo que sujeta el rodel
e) colocar el separador y ajustar el tornillo de sujeción

Uso de la máquina

Para el correcto uso de la máquina manual antes de realizar el corte hay que medir con exactitud la longitud del corte y marcarla sobre la placa por ej. con el lápiz. Luego colocar la placa contra la barra de tope de tal manera que el azulejo en toda su longitud se ajuste firmemente. B Para garantizar la correcta separación del material cerámico (luego de hacer la raya sobre la placa) hay que poner el separador en una distancia de ~1-3cm desde la barra de tope. A continuación, ejercer una ligera presión sobre la empuñadura montada sobre un carro (foto C
En el caso de que después de un corte no recibimos el corte paralelo, hay que hacer el ajuste de la máquina descrito en el punto 3.

Fabricado para: DEDRA - EXIM Sp. z o.o., 05-800 PRUSZKÓW, ul. 3 Maja 8 Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779 e-mail info@dedra.com.pl 129,165; serwis@dedra.com.pl www.dedra.com.pl

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de DEDRA-EXIM prohibido.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

Carta de garantía

Sello del vendedor

Fecha y firma .....

Nº de catalogo:

Nombre:

Número de lote: .....

La garantía del producto vendido no excluye, no limita y no suspende los derechos del comprador que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en los productos vendidos

CONDICIONES DE GARANTÍA

1. Garantizamos el buen funcionamiento del producto, conforme con las condiciones técnicas - de utilidad que están descritas en el Manual de Instrucciones. torgamos la garantía para el periodo de 24 meses contando desde la fecha de compra que figura en este documento. Garantía es válida en todo el territorio de la República de Polonia y la UE.
Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio en un país las obligaciones del garante son realizadas por el servicio central. El reclamo debe ser presentado por escrito durante la duración de garantía.
2. El garante tiene el derecho a elegir la forma de cumplir con los reconocidos reclamos de garantía (la reparación gratuita, el cambio el producto por nuevo o retirarse del contrato).
3. La garantía cubre los daños causados durante el periodo de garantía,que son el resultado de causas inherentes a los productos vendidos o irregularidades causadas por una mala tecnología de fabricación.
4. Los defectosrevelados en el periodo de garantía serán retirados por DEDRA-EXIM en el plazo no superior a los 14 días hábiles a partir del día de la entrega al servicio. o El tiempo de reparación puede prolongar se en caso de ser necesario conseguir las piezas imprescindibles para la reparación, de lo que se le notificará al usuario .
5. EL producto reclamado debes ser entregado al punto de venta. La condición para considerar el reclamo es :
- presentación de la Carta de Garantía debidamente llenada,
- presentación del documento que confirma el hecho de realizar la compra junto con la fecha de venta (por ej. recibo, factura)
- entregar el kit completo de acuerdo al punto „completación” en el Manual de Instrucciones.
6. La garantía no cubre los defectos resultantes de:
- el uso indebido a lo previsto y lo que indica el Manual de Instrucciones
- la sobrecarga del equipo, que conduce a daños en el motor, en los componentes de transmisión mecánica u otras partes del equipo
- realizar los arreglos por las personas no autorizadas,
- hacer modificaciones en la estructura,
- daños mecánicos, físicos, químicos, causados por las fuerzas y factores externas, contaminación del micro ambiente,
- daños resultantes de: montar las piezas indebidas o accesorios , el uso indebido de lubricantes, aceites, conservantes
7. La garantía no cubre las piezas y componentes adicionales sometidos a un desgaste natural fusibles térmicos, escobillas de elctrografito, cuerdas de propulsión, correas, portaherramientas, accesorios de herramientas eléctricas (discos de corte, brocas, fresas, etc.).
8. Placa de identificación debe ser legible. El ejemplar reclamado debe ser bien protegido de daños durante el transporte. En la medida de lo posible entregar en su envase original.

Declaración del Comprador

Conozco las condiciones de garantía, lo que confirmo con mi propia firma:

..... Fecha y lugar

..... la firma del consumidor

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

DEDRA

ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS

Fecha de presentación a la reparación	Fecha de realización de la reparación	Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación	Firma de la persona que realizó la reparación

Date Tehnice

Modelul	1151	1152	1153	1154
Dimensiunea maximă a plăcii	700 [mm]	800 [mm]	1000 [mm]	1200 [mm]
Dimensiunea maximă a plăcii pentru a fi tăiată în carou	495 x 495 [mm]	565 x 565 [mm]	700 x 700 [mm]	848 x 848 [mm]
Numărul de lagăre	6	6	6	6
Roată de tăiere	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023

Măsuri pregătitoare înainte de a începe munca cu aparatul manual de tăiere a faianţei

1. Puneţi căruciorul cu roata de tăiere pe bara din oţel de ghidaj în aşa mod ca opritorul din cauciuc fixat pe partea superioară a căruciorului să fie pe partea scalei
2. Înşrubaţi bara de ghidaj din oţel pe două mecanisme de susţinere. Şurubul sub cheia imbus „6” de o lungime de 54 mm trebuie să fie strâns pe partea scalei aşa ca să fie cu gaura mai mică pe partea scalei.

Al doilea şurub trebuie înşrubat pe celălalt capăt al barei de ghidaj.

Operaţiile de deservire curente (fot. A)

1. Înaintea de a începe lucrul trebuie să verificaţi reglarea roatei de tăiere faţă de muchie pe toată lungimea plăcii. Roata trebuie să se afle pe aceeaşi suprafaţa ce muchia.
2. Dacă roata se află pe margine trebuie să executaţi următoarele operaţii:

a) slăbiţi 2 piuliţe din partea inferioară a căruciorului, cu cheia „10"
b) cu ajutorul al celor 2 şuruburi de pe partea superioară a căruciorului reglaţi poziţia corectă a roatei faţă de muchia masei. Reglarea se face cu ajutorul cheiei „10”
c) După terminarea reglării trebuie să asiguraţi 2 şuruburi de pe partea superioară a căruciorului strângând două contrapiuliţe. Apoi trebuie să strângeţi piuliţele din partea inferioară a căruciorului.

3. Dacă bara de reţinere cu scala nu este perpendicular cu muchia masei trebuie să efectuaţi următoarele operaţii:

a) slăbiţi 2 şuruburi de fixare a barei
b) reglaţi poziţia barei faţă de muchie (cu ajutorul unui cornier mare de ex. de construcţie)
c) strângeţi 2 şuruburi de fixare a barei de reţinere

4. Înlocuirea roatei de tăiere

a) deşrubaţi şurubul de fixare a mecanismului de rupere şi scoateţi-l
b) deşrubaţi şurubul de fixare a roatei de tăiere şi scoateţi-l
c) între 2 şaibe puneţi o roată nouă şi introduceţi totul în gaura de fixare
d) înşrubaţi şurubul de fixare a roatei de tăiere
e) fixaţi mecanismul de rupere şi strângeţi şurubul de fixare

Utilizarea aparatului

Pentru a utiliza corect aparatul manual, înainte de a tăia, trebuie exact să măsuraţi lungimea de tăiat şi să marcaţi pe placă linia de tăiat de ex. cu ajutorul unui creion. Apoi trebuie să apropiaţi placa de bara de reţinere în aşa mod ca pe toată lungimea să se potrivească bine cu bara de reţinere. (fot. B). Garanţia de corectă rupere a materiarului ceramic tăiat (după executarea fisuri pe placă)) este ajustarea rupărătorului la o distanţă de ~1-3cm de la bara de reţinere.
Apoi trebuie uşor să apăsaţi pe mânerul fixat pe cărucior (fot. C).
Dacă nu aţi obţinut o tăietură paralelă trebuie să efectuaţi reglarea aparatului aşa cum este descrisă la pct. 3.

Fabricat la: DEDRA - EXIM Sp. z o.o., 05-800 PRUSZKÓW, ul. 3 Maja 8, Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779, e-mail info@dedra.com.pl Service: interior. 129,165; serwis@dedra.com.pl www.dedra.com.pl

Toate drepturile rezervate. Această lucrare este protejată prin dreptul de autor. Copierea sau difuzarea parțială sau în totalitate, fără permisiune DEDRA-EXIM este interzisă.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

Certificat de garanție

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura .....

Nr catalog:

Denumire:

Număr serie: .....

Garanția mărfii vândute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultate din neconformitatea mărfii cu contractul pentru marfa vândută.

CONDIȚII DE GARANȚIE

1. Garantăm buna funcționare a produsului, în condițiile tehnice de exploatare normale, conform indicațiilor cuprinse în Manualul de utilizare.
Perioada de garanție este de 24 de luni cu începere de la data cumpărării produsului menționată în acest certificat. Garanția este valabilă pe tot teritoriul Republici Polone și în UE.Adresele unităților de service pentru fiecare țară din Europa sunt disponibile pe site-ul web www.dedra.pl. În lipsa unui centru service în țara dvs, obligația de reparație a produsului va fi realizată de o unitate de service centrală. Reclamația trebuie efectuată în scris pe perioada de garanție.
2. Vânzătorul are dreptul de a alege modul de a satisface remedierea defecțiunilor și revendicările confirmate în perioada de garanție (repararea gratuită, înlocuirea produsului cu unul nou sau restituirea contravalorii produsului).
3. Garanția se acordă numai pentru defecțiunile survenite în timpul perioadei de garanție, care au rezultat din vânzarea produsului cu defecțiuni (vicii) din fabricație sau în urma unor defecțiuni survenite în urma aplicării unui proces tehnologic neperformant la fabricarea acestuia.
4. Defecțiunile survenite în perioada de garanție vor fi remediate de DEDRA-EXIM în termenul maxim de 14 zile lucrătoare de la data livrării produsului unității de service. Perioada de remediere a unei defecțiuni poate fi prelungită în cazul necesității procurării pieselor de schimb necesare reparațiilor, motiv despre care utilizatorul va fi anunțat.
5. Produsul defect trebuie să fie livrat la punctul de vânzare. Garanția se acordă dacă sunt asigurate următoarele condiții:- prezentarea Certificatului de garanție completat corespunzător,
- prezentarea unui document care confirmă faptul cumpărării produsului și data vânzării (ex. bon fiscal, sau factura fiscală VAT)
- furnizarea documentației complete conform rubricii „completarea” din manualul de utilizare
6. Nu se acordă garanţie pentru defecţiuni apărute în urma:
- utilizării echipamentului într-un mod neconform cu destinaţia acestuia și a indicațiilor din Manualul de utilizare,
- suprasolicitarea aparatului, poate cauza deteriorarea motorului, componentelor mecanice ale sistemului de transmisie sau a altor elemente ale aparatului
- efectuarea reparațiilor de către persoane neautorizate
- efectuarea de modificări în construcția aparatului
- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători
- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători
7. Nu se acordă garanție pieselor de schimb și componentelor consumabile care pot ceda din cauza uzurii naturale în timpul exploatării, cum ar fi: siguranțe termice, perii electrografitice, cablu/tijă transmisie pentru șlefuitor telescopic (cap pătrat), curele trapezoidale de transmisie, suporturi pentru unelte, capete (duze) de lucru ale aparatelor electrice (pânze circulare, burghie, freze, etc.).
8. Plăcuța cu date tehnice aplicată pe aparat, trebuie să fie lizibilă. Produsul reclamat, trebuie să fie bine protejat împotriva deteriorării în timpul transportului. Dacă e posibil livrați-l în ambalajul original.

Declarația Cumpărătorului

Am luat la cunoștință de aceste Condiții de garanție, ceea ce confirm cu propria semnătu

..... data și localitatea

..... și la punctele de vânzare

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE

No.	Data predării la reparație	Data efectuării reparației	Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație	Semnătura persoanei care a efectuat reparația

Technische Gegevens

Model	1151	1152	1153	1154
Maximale afmeting van de tegel	700 [mm]	800 [mm]	1000 [mm]	1200 [mm]
Maximale afmeting van de tegel voor het snijden in een ruitpatroon	495 x 495 [mm]	565 x 565 [mm]	700 x 700 [mm]	848 x 848 [mm]
Aantal lagers	6	6	6	6
Snijwiel	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023

Vorbereidende handelingen bij werk met manuele tegelsnijmachine

1. Breng het karretje met het snijwiel zo aan een stalen geleider dat de rubberen bumper zich boven het karretje aan de zijde van de schaal bevindt
2. Draai de stalen geleider aan twee steunelementen vast. Draai de schroef voor de inbussleutel "6" 54mm lang aan de zijde van de schaal zo dat zijn kleinere opening aan de zijde van de schaal ligt. Draai de tweede schroef aan de andere kant van de geleider vast.

Lopende onderhoudshandelingen (afb. A)

1. Controleer voor het werk de afstelling van het snijwiel ten opzichte van de uitstekende rand over de gehele lengte van het plateau. Het snijwiel moet op hetzelfde niveau zijn als de rand.
2. Wanneer het wiel aan de zijkant is, dienen de volgende handelingen te worden verricht:
a) met de sleutel "10" twee schroeven aan het karretje onderaan losdraaien
b) met 2 schroeven aan het karretje bovenaan de juiste plaatsing van het wiel tegenover de tafelrand afstellen. Met de sleutel "10" afstellen.
c) 2 schroeven aan het karretje bovenaan na de afstelling beschermen door 2 tegenmoeren dicht te draaien. Draai vervolgens de moeren onderaan het karretje.
3. Wanneer de aanslaglat met de schaal niet loodrecht is ten opzichte van de tafelrand, dienen de volgende handelingen te worden uitgevoerd:
a) draai 2 schroeven los die de aanslaglat bevestigen
b) stel de positie van de aanslaglat af ten opzichte van de rand (met behulp van een groot bouw-hoekmeter)
c) draai 2 bevestigingsschroeven van de aanslaglat dicht
4. Vervanging van het snijwiel
a) draai de bevestigingsschroef van de breker af en verwijder hem
b) draai de bevestigingsschroef van het snijwiel los en verwijder het
c) zet onder 2 onderleggers een nieuw wiel en plaats alles in de bevestigingsopening
d) draai de schroef die het snijwiel bevestigt in
e) bevestig het breekcomponent en draai de bevestigingsschroef vast

Gebruik van de machine

Om met behulp van de manuele tegelsnijder de tegels correct te snijden dient de afgesneden lengte correct te worden gemeten en op de tegel bv. met behulp van een potlood gemarkeerd. Plaats daarna de tegel zo tegen de aanslaglat dat zijn gehele lengte de aanslaglat aanraakt (afb. B). Het correcte breken van gegroefd keramisch materiaal (na krassen op de tegel) wordt gegarandeerd door de afstelling van het breekcomponent op een afstand van ~ 1-3 cm van de aanslaglat. Druk daarna zacht op de handvat op het karretje (afb. C).
Indien na het snijden de pararelle snede niet wordt verkregen, dient de machine zoals in punt 3 te worden afgesteld.

Geproduceerd voor: DEDRA - EXIM Sp. z o.o., 05-800 PRUSZKÓW, ul. 3 Maja 8, Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779, e-mail info@dedra.com.pl Service: int. 129,165; serwis@dedra.com.pl www.dedra.com.pl

Alle rechten voorbehouden. Deze uitgave wordt beschermd door het auteursrecht. Kopiëren of verspreiding van de gebruiksaanwijzing in het geheel of gedeeltelijk is zonder toestemming van DEDRA-EXIM verboden

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

Garantiekaart

Stempel van de verkoper

Datum en handtekening .....

Catalogusnummer:

Benaming:

Partijnummer: .....

De garantie voor het verkochte product sluit de rechten van de koper niet uit die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten en beperkt ze niet.

GARANTIEVOORWAARDEN

1. We garanderen dat het product goed functioneert, in overeenstemming met de technische en gebruiksvoorwaarden als beschreven in de Gebruiksaanwijzing. We geven garantie voor de periode van 24 maanden te rekenen vanaf de aankoopdatum als weergegeven op dit document. De garantie is geldig op het gebied van de Republiek Polen en de EU. De service-adressen voor de afzonderlijke landen zijn te vinden op de website www.dedra.pl. Bij gebreke aan de servicediensten voor bepaald land, worden de verplichtingen van de garant door de centrale servicediensten gerealiseerd. De klacht dient schriftelijk binnen de garantieperiode te worden ingediend.
2. Aan de garant komt het recht toe om de manier te kiezen om aan de goedgekeurde claims te voldoen (onbetaalde reparatie, vervang van het product door een nieuwe of afstaan van de overeenkomst).
3. De garantie omvat uitsluitend de beschadigingen ontstaan in de geldigheidsperiode van de garantie die voortvloeien uit oorzaken in het verkochte product of technologische fouten bij het uitvoeren ervan.
4. Gebreken geopenbaard in de garantieperiode zullen door DEDRA-EXIM worden verwijderd niet later dan binnen 14 werkdagen vanaf de leveringsdatum aan de servicediensten. De reparatietijd kan verlengd worden indien het noodzakelijk wordt om onderdelen noodzakelijk voor de reparatie te halen waarover de gebruiker mededeling ontvangt.
5. Het gereclameerde product dient aan het verkooppunt te worden geleverd. De voorwaarde voor het behandelen van de klacht is:
– het voorleggen van de correct ingevulde Garantiekaart,
– het voorleggen van het document dat de aankoop bevestigt met de verkoopdatum (bv. een bon of BTW-factuur)
– het leveren van de volledige voltooiing in overeenstemming met punt "voltooiing" in de Gebruiksa
6. Onder de garantie vallen geen gebreken ontstaan ingevolge van:
– afwijkend gebruik en gebruik niet volgens de aanwijzingen van de Gebruiksaanwijzing,
- overbelasting van het toestel die leidt tot beschadiging van de motor, elementen van de mechanische overbrenging of andere elementen van het toestel,
– reparaties doorgevoerd door onbevoegde personen,
– aanpassingen aan de constructie,
– mechanische, fysieke, chemische beschadigingen, beschadigingen veroorzaakt door externe krachten en factoren, door de verontreiniging van het micromilieu
– beschadigingen ontstaan ingevolge van: de montage van onjuiste onderdelen of apparatuur, het gebruik van onjuiste smeerstoffen, oliën, conserveringsmiddelen.
7. Onder de garantie vallen geen onderdelen en extra componenten die tijdens gebruik natuurlijk verbruikt worden: thermische zekeringen, elektrische grafiet borstels, aandrijvingslijnen, V-snaren, gereedschapsgrepen, eindstukken van elektrische apparatuur (schijfzagen, boren, freesmessen, e.d.).
8. De typeplaat van het apparaat dient leesbaar te zijn. Het gereclameerde exemplaar dient nauwkeurig te worden beveiligd tegen beschadigingen tijdens het vervoer. Voor zover mogelijk in de originele verpakking leveren.

Verklaring van de Koper

Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn handtekening bevestig:

..... datum en plaats

..... handtekening gebruiker

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel: (+48 / 22) 73-83-777
Fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
E-mail: info@dedra.pl
serwis@dedra.pl

DEDRA

Aantekeningen over uigevoerde reparaties

Datum voor het opgeven voor de reparatie	Uitvoeringsdatum van de reparatie	De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten	Handtekening van de uitvoerende persoon

Technische Daten

Modell	1151	1152	1153	1154
Maximale Größe der Fliese	700 [mm]	800 [mm]	1000 [mm]	1200 [mm]
Maximale Größe der Fliese für Diagonalschneiden	495 x 495 [mm]	565 x 565 [mm]	700 x 700 [mm]	848 x 848 [mm]
Anzahl der Lager	6	6	6	6
Schneiderädchen	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023	DED0022, DED0023

Vorbereitungsmaßnahmen, die vor Beginn der Arbeit mit der Fliesenmaschine zu treffen sind

1. Den Wagen mit dem Schneiderädchen auf die Stahlführungsschiene so aufsetzen, dass der am oberen Teil des Wagens befestigte Gummipuffer sich auf der Seite der Messskala befindet
2. Die Stahlführungsschiene an zwei Stützen anschrauben. Inbusschraube „6" mit der Länge 54mm ist an der Seite der Skala so einzuschrauben, dass sie sich mit der kleineren Öffnung auf der Seite des Skala befindet.

Die zweite Schraube ist am anderen Ende der Führungsschiene anzuschrauben.

Laufende Bedienungstätigkeiten (Abb. A)

1. Vor Arbeitsbeginn ist die Einstellung des Schneiderädchens im Verhältnis zum hervorstehenden Rücken auf der Gesamtlänge der Platte zu überprüfen. Das Schneiderädchen muss sich in derselben Ebene befinden wie der Rücken.
2. Befindet sich das Rädchen an der Seite sind folgende Tätigkeiten auszuführen:
a) die 2 sich im unteren Teil des Wagens befindlichen Schraubenmutter mit dem Schlüssel „10" lösen
b) Mit den sich im oberen Teil befindlichen Schrauben ist die richtige Lage des Schneiderädchens im Verhältnis zum Tischrücken einzustellen. Die Regulierung ist mit dem Schlüssel „10" vorzunehmen.
c) Nach der Beendigung der Regulierung sind die 2 Schrauben im oberen Teil des Wagens durch das Nachziehen der Kontermuttern zu sichern. Dann sind die Muttern unten des Wagens nachzuziehen.
3. Ist die Anschlagleiste mit der Messskala zu dem Tischrücken nicht parallel, sind folgende Tätigkeiten auszuführen:
a) 2 Schrauben, die die Leiste befestigen, lösen
b) die Lage der Anschlagleiste gegenüber dem Rücken (z.B. mithilfe eines großen Winkels z.B. eines Bauwinkels) einstellen
c) 2 Schrauben, die die Anschlagleiste befestigen, anziehen
4. Wechsel des Schneiderädchens
a) die die Brechvorrichtung befestigenden Schrauben lösen und die Brechvorrichtung herausnehmen
b) die das Schneiderädchen befestigenden Schrauben lösen und das Schneiderädchen herausnehmen
c) zwischen 2 Unterlagen ein neues Rädchen einlegen und das Ganze in der Befestigungsöffnung unterbringen
d) die das Schneiderädchen befestigende Schraube eindrehen
e) die Brechvorrichtung befestigen und die Befestigungsschraube nachziehen

Benutzung der Maschine

Um sich der manuellen Fliesenscheidemaschine richtig bedienen zu können, muss man vor dem Ausführen des Schnittes die gewünschte Länge genau ausmessen und die Schnittlinie auf der Fliese z.B. mit dem Bleistift markieren. Dann ist die Fliese an die Anschlagleiste so anzulegen, dass sie auf der Gesamtlänge dicht an die Anschlagleiste anliegt (Abb. B). Das richtige Abbrechen des angeschnittenen keramischen Materials (nach dem Anritzen der Fliese) ist dadurch gewährleistet, dass die Brechvorrichtung in einem Abstand von ~1-3cm ab der Anschlagleiste eingestellt ist. Dann ist ein leichter Druck auf den Griff (Hebel der Brechvorrichtung), der am Wagen befestigt ist, auszuüben (Abb. C).
Entsteht beim Schneiden kein paralleler Schnitt, ist die Maschine gemäß der Beschreibung von Pkt. 3 zu regulieren.

Hergestellt für: DEDRA - EXIM Sp. z o.o., 05-800 PRUSZKÓW, ul. 3 Maja 8, Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779, e-mail info@dedra.com.pl Serwis: wew. 129,165; serwis@dedra.com.pl www.dedra.com.pl

Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Ausarbeitung ist mit dem Urheberrecht geschützt. Vervielfältigen oder Verbreitung der Bedienungsanleitung in Fragmenten oder als Ganzes ist ohne die Zustimmung von DEDRA-EXIM untersgt.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl

Garantiekarte

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift .....

Katalognummer:

Name:

Seriennummer: .....

Die sich aus der Mängelhaftung ergebenden Rechte des Käufers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder eingestellt.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Wir garantieren ordnungsgemäßes Funktionieren des Produktes, gemäß den in der Bedienungsanleitung beschriebenen technischen und Verwendungsbedingungen. Auf das Gerät gewähren wir 24 Monate Garantie, gerechnet ab dem Kaufdatum auf dem vorliegenden Dokument. Die Garantie gilt im ganzen Gebiet der Bundesrepublik Deutschland und der EU. Die Adressen der Servicestellen in jeweiligen Ländern sind auf der Seite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn im jeweiligen Land keine Servicestelle vorhanden ist, werden die Garantieverpflichtungen von der Zentralservicestelle erfüllt. Eine Reklamation ist schriftlich während der Dauer der Garantiezeit zu melden.
2. Dem Garanten steht das Recht zur Wahl der Art und Weise der Befriedigung der Garantieansprüche (unentgeltliche Reparierung, Austausch des Produkts gegen ein neues oder Rücktritt vom Vertrag) zu.
3. Die Garantie umfasst ausschließlich Beschädigungen, die während der Garantiezeit entstanden und auf Ursachen, die im verkauften Produkt liegen, oder die durch schlechte Herstellungstechnologie entstandenen Unrichtigkeiten zurückzuführen sind.
4. Die innerhalb der Garantiezeit entdeckten Mängel werden von DEDRA-EXIM nicht später als innerhalb von 14 Werktagen ab Lieferung zur Servicestelle behoben werden. Die Reparaturzeit kann verlängert werden, im Falle wenn die zur Durchführung der Reparatur notwendigen Teile bestellt werden müssen, wovon der Kunde benachrichtigt wird.
5. Das beanstandete Produkt ist an die Verkaufsstelle zu liefern. Die Voraussetzung für die Garantieannahme ist das Vorlegen von
   - der korrekt ausgefüllten Garantiekarte,
- eines Belegs, der den Einkauf bestätigt und Einkaufsdatum enthält (z.B. Kassenbeleg, Rechnung),
- Lieferung des kompletten Geräts gemäß dem Punkt „Komplettierung“ in der Bedienungsanleitung.
6. Die Garantie umfasst keine Mängel, die auf folgendes zurückzuführen sind:
- zweckwidrige Verwendung oder Verwendung zuwider der Betriebsanleitung,
- Überlastung des Geräts, die zur Beschädigung des Motors, der Elemente der mechanischen Übertragungseinrichtung oder sonstigen Elementen des Geräts führt,
- Vornahme der Reparaturen durch unbefugte Personen,
- dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
- mechanische, physische, chemische Beschädigungen oder solche, die durch äußere Einwirkungen und Faktoren oder Verschmutzung der Mikroumwelt verursacht wurden
- Beschädigungen, die infolge der Montage von falschen Teilen oder Zubehör, Verwendung von falschen Schmierstoffen, Ölen oder Wartungsmitteln entstanden sind.
7. Die Garantie umfasst nicht die üblichen Verschleißteile wie: thermische Sicherungen, elektrographische Bürsten, Antriebsleinen, Keilriemen, Werkzeughalter, Akkus, arbeitende Elemente von Elektrogeräten (Kreissägen, Bohrer, Fräsen usw.)
8.Das Typenschild des Gerätes muss lesbar sein. Das beanstandete Produkt ist vor Transportschäden zu schützen. Soweit möglich, in Originalverpackung liefern.

Erklärung des Käufers

Die Bedingungen der Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

..... Datum und Ort

..... Unterschrift des Käufers

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel: (+48 / 22) 73-83-777
Fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
E-mail: info@dedra.pl
serwis@dedra.pl

VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

Lfd. Nr.	Datum der Anmeldung zur Reparatur	Datum der Ausführung der Reparatur	Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person